

GAZETA POLSKA



Bukowiny

Видання Чернівецького обласного
Товариства польської культури
ім. Адама Міцкевича



Nr 93 (676)
styczeń 2015 r.
Ukazuje się od 30 lipca 1883 roku

**Pismo społeczne, gospodarcze
i literacko-kulturalne**

Akademia Jubileuszowa

24 grudnia 2014 roku minęło 25 lat od chwili założenia
Obwodowego Towarzystwa Kultury Polskiej
im. Adama Mickiewicza. Życzymy Jubilatom – *Sto Lat!*



*Многая літа! La Mulți Ani!
Herzliche Glückwünsche!*

Gratulacje z okazji 25-lecia Obwodowego Towarzystwa Kultury Polskiej im. A. Mickiewicza



Ambasada
Rzeczypospolitej Polskiej
w Kijowie

Kijów, 14 stycznia 2015r.

Pan Docent Władysław Strutyński
Prezes Zarządu Głównego
Obwodowego Towarzystwa
Kultury Polskiej im. A. Mickiewicza

Szanowny Panie Prezesie!

W odpowiedzi na Pana zaproszenie dla mnie na uroczystości poświęcone XXV rocznicy założenia Obwodowego Towarzystwa Kultury Polskiej im. A. Mickiewicza, pragnę serdecznie i gorąco podziękować oraz poinformować, że nie będę mógł w nich uczestniczyć w związku z bardzo dużą ilością spraw w tym okresie.

Korzystając z okazji pragnę złożyć Panu Prezesowi najserdeczniejsze życzenia z okazji tego jubileuszu oraz prosić o ich przekazanie w moim imieniu do wszystkich członków Obwodowego Towarzystwa Kultury Polskiej im. A. Mickiewicza oraz jego założycieli. Życzę Państwu udanej imprezy, wielu sukcesów, natchnienia i rozwoju twórczego.

Z poważaniem

Henryk LITWIN, Ambasador Rzeczypospolitej Polskiej na Ukrainie.

FEDERACJA ORGANIZACJI POLSKICH NA UKRAINIE ФЕДЕРАЦІЯ ПОЛЬСЬКИХ ОРГАНІЗАЦІЙ В УКРАЇНІ

Lwow-Kijów, 18.01.2015 r.

WSzP Władysław Strutyński
Prezes Obwodowego Towarzystwa
Kultury Polskiej im. A. Mickiewicza na Bukowinie



Szanowni, Drodzy Koledzy, Przyjaciele!

Od 25 lat jesteśmy razem w Federacji Organizacji Polskich na Ukrainie.

Obwodowe Towarzystwo Kultury Polskiej im. Adama Mickiewicza jest jednym z trzonów naszej organizacji, z czego jesteśmy bardzo dumni.

Wam w dużej mierze zawdzięczamy wiele osiągnięć w dziedzinie kultury i oświaty na Bukowinie. Reprezentując Federację i Ukrainę jesteście niezawodni. Sześć zespołów folklorystycznych, z których cztery - Zasłużone dla Kultury Polskiej. Uczestnicząc w Festiwalach, festynach, zespoły znane są na Ukrainie, w Rumunii, na Węgrzech, w Polsce. Występy zespołów we Włoszech, Austrii, Mołdawii, Niemczech cieszyły się ogromnym powodzeniem.

Nauka języka polskiego została zapoczątkowana przez śp. Ludwika Markulaka i dalszy rozwój nauki kontynuowany przez jego córkę Łucję Uszakową.

Język polski został wprowadzony do czterech szkół we wsiach obwodu Czerniowieckiego.

Język polski jest wykładany na Uniwersytecie w Czerniowcach: na wydziałach historii, politologii, stosunków międzynarodowych oraz filologii. We współpracy z Uniwersytetem Towarzystwo stworzyło Centrum, «Wschodnia Szkoła Studiów Polskich im. Antoniego Kochanowskiego».

Przed siedmiu laty została reaktywowana «Gazeta Polska Bukowiny».

Szczególnie ważnym czynnikiem jest bezpośredni udział Towarzystwa w pogłębieniu współpracy władz samorządowych obwodu i rniasta Czerniowce z regionami RP. Uniwersytet w Czerniowcach współpracuje z uczelniami w Warszawie, Krakowie, Łodzi, Zielonej Górze, Gdańsku, Przemyślu i in.

Jest to tylko niewielka wzmianka znaczącej działalności Obwodowego Towarzystwa Kultury Polskiej im. Adama Mickiewicza.

Dziękując za zaproszenie na piękny Jubileusz, ubolewamy, że nie możemy być razem, bowiem wtym dniu rozwiązywany będzie problem dotyczący Domu Polskiego we Lwowie.

Szczерze życzymy dalszej owocnej działalności, nowych osiągnięć na kolejne dwadzieścia pięć lat.

Serdecznie pozdrawiamy

Z ramienia Zarządu FOPnU

Prezes Federacji Organizacji Polskich na Ukrainie
Wiceprezes FOPnU

Emilia CHMIEŁOWA
Teresa DUTKIEWICZ

Warszawa, 13.01.2015

Czerniowieckie Obwodowe Towarzystwo Kultury Polskiej im. Adama Mickiewicza

Szanowny Panie Prezesie

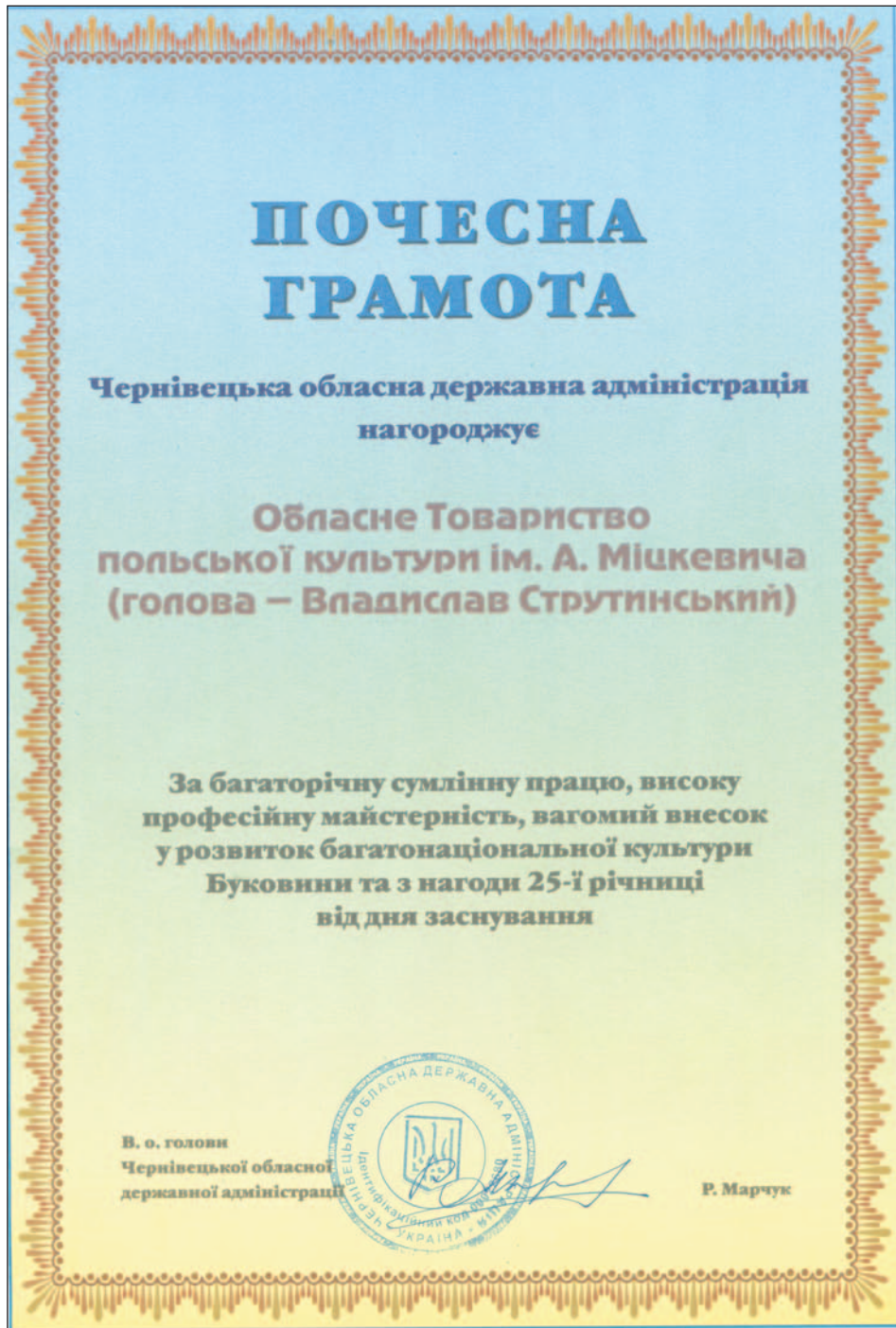
Serdecznie dziękuję za zaproszenie na obchody jubileuszu 25-lecia działalności Czerniowieckiego Obwodowego Towarzystwa Kultury Polskiej im. Adama Mickiewicza.

Z okazji świętowania ćwierćwiecza istnienia Towarzystwa składam na ręce Zarządu serdeczne gratulacje. Możecie być Państwo dumni z dotychczasowych osiągnięć. Przez minione lata Towarzystwo wspaniale się rozwijało, dlatego nie mam wątpliwości, że kolejne lata przyniosą następne wspaniałe sukcesy, czego gorąco Państwu życzę. Niech ten Jubileusz będzie powodem do zadowolenia, ale też bodźcem do dalszej pracy.

Życzę Państwu wszystkiego najlepszego, wielu sukcesów zawodowych, poczucia zasłużonej satysfakcji z wykonywanej pracy oraz pomyślności w życiu osobistym.

dr hab. Helena KRAŚOWSKA, prof. Instytutu Sławistyki PAN
Kierownik Zakładu Językoznawstwa

Wiceprezes Zarządu Fundacji Sławistycznej.



УКРАЇНА ГОЛОВА ЧЕРНІВЕЦЬКОЇ ОБЛАСНОЇ РАДИ РОЗПОРЯДЖЕННЯ

«17 січня 2015 р.

№ 2-н

Про відзначення з нагоди 25-ї річниці заснування обласного Товариства польської культури ім.А.Міцкевича

Відповідно до Положення про Почесну грамоту Чернівецької обласної ради, затвердженого рішенням 2-ї сесії обласної ради XXIII скликання від 09.07.1998 № 60/2-98 (із змінами) нагородити Почесною грамотою обласної ради:

Заслужений для польської культури народний фольклорний колектив «Вянечек»

з с.Нижні Петрівці Сторожинецького району Чернівецької області (керівник колективу – Марія Бенедиктівна Маліцька)

Заслужений для польської культури дитячий самодіяльний фольклорний колектив «Долиннянка»

зі с.Стара Красношора Сторожинецького району Чернівецької області (керівник колективу – Регіна Юліасівна Калуська)

Заслужений для польської культури дитячий самодіяльний колектив «Квіти Буковини»

Польського культурно-освітнього центру при гімназії № 3, м.Чернівці (художній керівник – Луція Людвігівна Ушакова, хореограф – Галина Михайлівна Провальська, музичний керівник Алла Іванівна Зубчук)

Заслужений для польської культури самодіяльний фольклорний колектив «Ехо Пруту»

при Польському народному домі, м.Чернівці (керівник колективу – Ліля Василівна Пиндик)

Самодіяльний фольклорний колектив «Буковинські кольори»

при Польському народному домі, м.Чернівці (керівник колективу – Ірина Петрівна Маник)

Самодіяльний фольклорний колектив «Три + Чотири»

при Польському народному домі, м.Чернівці (керівник колективу – Ян Ладиславович Шейка, музичний керівник – Алла Павлівна Касьяненко)

за активну участь у мистецьких заходах, просвітницьку, культурологічну діяльність, популяризацію польської мови, історії, традицій в багатонаціональному Буковинському краї та з нагоди 25-ї річниці заснування обласного Товариства польської культури ім. А.Міцкевича.

Голова обласної ради

Михайло ГАЙНИЧЕРУ



ПОДЯКА

Чернівецького міського голови Чернівецькому обласному Товариству польської культури імені Адама Міцкевича

голова – Струтинський Владислав Євгенович

За вагомий внесок у розвиток, підтримку міжнаціональних і міжкультурних зв'язків у місті Чернівцях, розбудову співробітництва між українськими і польськими громадами, пропагування багатонаціональної буковинської культури на теренах Європи та з нагоди 25-річчя діяльності товариства



Чернівецький міський голова

О. Каспрук

січень 2015 року

Szanowni Państwo,

Mam ogromny zaszczyt, w imieniu całej rumuńskiej Polonii, złożyć na ręce Prezesa Zarządu Głównego Władysława Strutyńskiego najszczerze gratulacje Naszym Serdecznym Przyjaciołom Bukowińczykom z okazji 25. rocznicy powstania Obwodowego Towarzystwa Kultury Polskiej im. Adama Mickiewicza w Czerniowcach.

Byliśmy zawsze, a w tym wyjątkowym dniu jesteśmy szczególnie pełni szczerego uznania za Wasze dotychczasowe bogate osiągnięcia, będące owocem ogromnego trudu i wieloletnich wysiłków na rzecz zachowania Polskości, języka polskiego, za działania sprawiające, że bycie Polakiem na Bukovinie to wielka duma, a także za kontynuację tej pięknej bukowińskiej tradycji krzewienia tolerancji i zgodnego współżycia wielu nacji, języków i religii.

Zawsze łączyły nas wspólne cele, wspólne działania czy piękna bukowińska ziemia, ale przede wszystkim szczerą przyjaźń i gotowość do współpracy i pomocy. Połączyło nas wiele zrealizowanych razem przedsięwzięć i wiele niezapomnianych spotkań w Suczawie, Czerniowcach czy w Polsce.

Przyjmijcie proszę w tym szczególnym dniu najserdeczniejsze gratulacje i życzenia dalszej, pięknej i owocnej działalności, ciągłego rozwoju, wielu sukcesów i wszelkiej pomyślności na długie lata.

W imieniu Polonii rumuńskiej,
Prezes Związku Polaków w Rumunii

Gerwazy Longher

Czerniowce, 18 stycznia 2015



Łódź, 13 stycznia 2015 r.

Marszałek
Województwa Łódzkiego

Szanowny Pan Władysław Strutyński
Prezes Obwodowego Towarzystwa
Kultury Polskiej im. A. Mickiewicza
w Czerniowcach

Szanowny Panie Prezesie!

Obwodowe Towarzystwo Kultury Polskiej im. A. Mickiewicza w Czerniowcach obchodzi w tym roku 25-lecie swojej działalności. To wzruszający jubileusz. Czwierć wieku pracy na rzecz kultywowania polskości, rozwijania kontaktów między narodami i zbliżenia polsko-ukraińskiego zasługuje na najwyższe uznanie.

Proszę przyjąć moje serdeczne gratulacje z okazji jubileuszu. Od 1993 r. nasze województwo współpracuje z obwodem czerniowieckim. Dzięki Pańskim staraniom doszło do podpisania umowy o współpracy międzyuczelnianej między Uniwersytetem Łódzkim i Uniwersytetem Czerniowieckim. Cieszę się, że te kontakty są coraz bliższe i coraz ściślejsze. Stanowią dowód, jak ważne jest wspólne działanie w dziedzinie nauki, kultury, turystyki i tego wszystkiego, co służy zgodnemu współistnieniu ludzi różnej narodowości.

Życzę Panu i wszystkim członkom Towarzystwa Kultury Polskiej im. A. Mickiewicza wielu lat dalszej owocnej pracy, rozwoju nowych płaszczyzn działalności i satysfakcji z dokonań. A także wszelkiej pomyślności w życiu osobistym, szczęścia i zdrowia. Jestem głęboko przekonany, że 2015 rok będzie czasem kolejnych spotkań, nowych projektów oraz dalszego zacieśniania łączącej nas przyjaźni.

Witold STĘPIEŃ.



CZŁONEK ZARZĄDU WOJEWÓDZTWA DOLNOŚLĄSKIEGO
Tadeucz Samborski

Wrocław, 16.01.2015.

Pan Władysław Strutyński
Prezes Obwodowego Towarzystwa
Kultury Polskiej im. A. Mickiewicza

Z wielką radością składam życzenia z okazji Jubileuszu XXV-lecia Czerniowieckiego Obwodowego Towarzystwa Kultury Polskiej im. Adama Mickiewicza. Dzisiejsza uroczystość to wspaniała okazja do złożenia najserdeczniejszych podziękowań za Państwa działalność i zasługi w kultywowaniu tradycji narodowych oraz języka polskiego.

Państwa aktywność w propagowaniu polskości i utrzymywaniu wszechstronnej współpracy Polaków z Ojczyzną to piękna lekcja patriotyzmu. Razem z innymi organizacjami polonijnymi stanowicie jedyny pomost i oparcie dla bardzo dużej liczby osób polskiego pochodzenia mieszkających na Ukrainie. W dzisiejszej, jakże skomplikowanej rzeczywistości, Państwa zaangażowanie nabiera szczególnego znaczenia. Potrzeba wielkiej determinacji i pasji w działaniach, by odważnie realizować założone ideały. Swoją postawą udowodniliście, że jesteście prawdziwymi ambasadorami polskiej kultury za granicą. Dlatego wierzę, że dotychczasowe projekty będą nadal kontynuowane, a dzisiejszy jubileusz stanie się motywacją do pracy nad kolejnymi pomysłami.

Wyrażając uznanie za ogromny wkład w zachowanie polskiego dziedzictwa kulturowego, składam Państwu najserdeczniejsze życzenia wszelkiej pomyślności. Zapewniam o nieustannej wdzięczności i poczuciu wspólnoty z wszystkimi, którym przyszło żyć poza granicami Ojczyzny.

Z wyrazami szacunku Tadeucz SAMBORSKI.



Societatea pentru Cultura Românească
"Mihai Eminescu" din regiunea Cernăuți

Diplomă de onoare

se acordă

Societății pentru Cultura Poloneză
„Adam MICKIEWICZ”,
(Președinte Wladislaw Strutinski)
pentru contribuția la dezvoltarea
bunelor relații între naționalitățile
conlocuitoare în nordul Bucovinei
și cu ocazia Jubileului –
25 ani de activitate (24.12.2014)

Președinte al oblasného tovarystva polskej kultury im. A. Mickiewicza w Czerniowcach
Mikhael Emilianovici BĂCU

Cernăuți, 18 ianuarie 2015

Akademia Jubileuszowa



Senator RP, wiceprzewodniczący Komisji Zdrowia Członek Komisji Emigracji i Łączności z Polakami za Granicą Stanisław GOGACZ pogratił Polaków Bukowiny z jubileuszem po mszy świętej w Bazylice Małej pw. Podwyższenia Krzyża Świętego.



Konsul Generalny RP w Winnicy P. Krzysztof Świderek przywitał wszystkich i przekazał na ręce Pana Prezesa telewizor plazmowy „Panasonic” dla Domu Polskiego.



Na jubileuszowych obchodach w Pałacu Akademickim zabrali głos: Członek Zarządu Województwa Dolnośląskiego P. Tadeusz Samborski, Przewodniczący Rady Obwodowej P. Michajło Gajnycheru, Zastępca Przewodniczącego Obwodowej Administracji Państwowej P. Olena Weryga, Mer m. Czerniowiec P. Ołeksij Kaspruk.

Jubileuszowe obchody rozpoczęły się uroczystą mszą w Małej Bazylice p.w. Podwyższenia Krzyża Świętego. Ich kontynuacja miała miejsce w przepelnionym Pałacu Akademickim. Prowadzący imprezę p. Maryna Łysiuk i p. Artur Oskwarek zaprosili na scenę księdza proboszcza Marka Drożdżika i Prezesa Towarzystwa p. Władysława Strutyńskiego. Po modlitwie i chwili ciszy za zmarłych członków Towarzystwa i zaginionych na wschodzie Ukrainy, pan Prezes przywitał weteranów Towarzystwa, gości oraz wszystkich obecnych z okazji pięknego Jubileuszu organizacji, podziękował stałym partnerom tak w Ukrainie, jak i w Polsce: Konsulatowi



Śpiewa najstarszy polonijny zespół folklorystyczny „Wianeczek” z Pietrowiec Dolnych.



Występ zespołu młodzieżowego „Bukowińskie Kolory”, Dom Polski.

z okazji 25-lecia Czerniowieckiego Obwodowego Towarzystwa Kultury Polskiej imienia Adama Mickiewicza odbyła się w niedzielę, 18 stycznia, w Pałacu Akademickim



Gratulacje od Polonji Rumuńskiej przekazał P.Kazimierz Longier.



Śpiewa grupa wokalna zespołu dziecięcego „Kwiaty Bukowiny” z Polskiego Centrum Kulturalno-Oświatowego przy Gimnazjum Nr 3.

Generalnemu RP we Lwowie i Winnicy, Federacji Organizacji Polskich na Ukrainie, Stowarzyszeniom „Wspólnota Polska” i „Bukowińska Wspólnota” w Zielonej Górze, Fundacjom „Pomoc Polakom na Wschodzie”, „Pomoc Polskim Szkołom na Wschodzie”, „Wolność i Demokracja”, Fundacji im.T.Goniewicza w Lublinie. P.Władysław z przyjemnością zauważył, że miłym zaskoczeniem dla członków Towarzystwa i wszystkich Bukowińczyków została wizyta do Czerniowiec i obecność na uroczystości licznej delegacji z Polski.

Imprezę zaszczylicili swoją obecnością Konsul Generalny RP w Winnicy pan Krzysztof Świderek i wicekonsul pani Edyta Niedźwiedzka, delegacja województwa lubelskiego na czele z Senatoren RP p.Stanisławem Gogaczem, do składu której weszli : p.Krzysztof Jodełko – Przewodniczący Rady Miasta Łuków, p.Krzysztof Głuchowski – Radny



Tańczy zespół dziecięcy „Kwiaty Bukowiny” (Polski Centrum Kulturalno-Oświatowy przy Gimnazjum Nr 3).



Na zakończenie uroczystej Akademii wspólnie zaśpiewano „Hej, sokoły!”

Szkoła ostoją polskości

Powszechnie wiadomo, że istnienie i rozwój własnego szkolnictwa dla każdej mniejszości narodowej jest najważniejszą formą jej bytu i rozwoju. Dlatego polskie szkolnictwo na Bukowinie jest pierwszorzędnym, najważniejszym zadaniem mieszkających tu Polaków. Od czasu założenia w 1989 roku jednym z najważniejszych zadań Obwodowego Towarzystwa Kultury Polskiej im. Adama Mickiewicza i jego oddziałów było odrodzenie oświaty polskojęzycznej w szkołach obwodu czerniowieckiego, w tym i w Czerniowcach.

Nauczanie języka polskiego w czerniowieckiej szkole średniej Nr 5 rozpoczęło się w formie zajęć fakultatywnych, które prowadziła P. Bronisława Małanczuk. Zapotrzebowania rosły, jak również zwiększała się ilość dzieci, młodzieży i ich rodziców, pragnących opanować język ojczysty. Z początkiem roku szkolnego 1993-1994 otwarto Polską Szkołę Niedzielną przy szkole średniej Nr 26 (dziś Gimnazjum Nr 3). Przyczynili się do tego: dyrektor szkoły P. Bogdan Czortyk oraz członek zarządu i jeden z założycieli TKP im. Adama Mickiewicza P. Ludwik Markulak. Uruchomiono wówczas siedem klas i grupę dorosłych. Język polski wprowadzono też do programu jako trzeci język obcy. Słuchaczami klasy dorosłych byli reprezentanci rozmaitych zawodów: wykładowcy uniwersytetu, pracownicy służby zdrowia, nauczyciele szkół ukraińskich, robotnicy oraz emeryci. Wśród wielu absolwentów Polskiej Szkoły Niedzielnej są m.in.: ks. Władysław Grymski, doktor polonistyki Oleg Ślusar, obecny wykładowca Uniwersytetu Czerniowieckiego, polonista Janina Wojciechowska, naukowiec Jana Winogradnik, lekarz Wiktoria Marczuk. Warto zaznaczyć, że najstarszą osobą pobierającą naukę języka polskiego w tej chwili, jest 86-letnia Rosjanka P. Ludmiła Jerszowa. Polska Szkoła Niedzielną, a od 2012 roku Polskie Centrum Kulturalno-Oświatowe przy Gimnazjum Nr 3 działa w oparciu o swój statut.

Od pierwszych lat istnienia polskiej placówki oświatowej w Czerniowcach ilość uczniów stanowi od 86 do 107 w siedmiu klasach. Podobnie jak w pierwszych dniach, pośród uczniów i słuchaczy są Polacy, Ukraińcy, Rumuni, Rosjanie. Wszyscy oni chętnie uczęszczają do Polskiego Centrum Kulturalno-Oświatowego, gdzie nauczanie odbywa się po południu i w soboty.

Organizacja nauczania w sobotnio-niedzielnym szkolnictwie wymaga innego metodycznego podejścia niż w ogólnokształcących. Przede wszystkim jest to pozaszkolna placówka oświatowa, która pełni analogiczne do państwowych funkcje wychowawcze i oświatowe.

Do końca lat 90-ych świadomość przynależności do polskiej narodowości była w Czerniowcach mniejsza, niż we wsiach, gdzie zwarcie zamieszkują Polacy. W mieście, wnuki nie mają dziadków albo jest ich zbyt mało, snujących polskie opowiadania i wspomnienia. Brak pokoleniowego łańcucha – ważnego nosiciela ojczystych tradycji. Sytuacja zmieniła się w związku z Ustawą o przyznanie Karty Polaka.

Wiele rodzin zaczęły aktywnie poszukiwać polskich korzeni oraz ich udowodnienia, które w miarę różnych przyczyn zostały stracone. Dziś młodzież polska i ukraińska, nie widząc perspektywy w kraju zamieszkania, udaje się na studia do Polski. Polskie Centrum Kulturalno-Oświatowe przeprowadza wielką pracę wychowawczą: uczy kochać i szanować wszystko co polskie, nie zapominając o więzi pomiędzy polskim i ukraińskim narodem, która szczególnie wzmocniła się w ostatnie lata.

Uczniowie w Polskim Centrum pobierają naukę języka polskiego według programu ułożonego przez pracowników Centrum Metodycznego Nauczania Języka i Kultury Polskiej w Drohobycz. W roku szkolnym 2014-2015 liczba uczniów objętych nauczaniem języka polskiego w wyżej wymienionej placówce oświatowej stanowi 86 osób. Oświata polskojęzyczna w Czerniowcach dzisiaj, to nie tylko lekcje języka polskiego. Uczniowie zapoznają się z elementami historii, geografii, literatury i wiedzy o narodzie. Dzieci i młodzież aktywnie uczestniczą w różnych konkursach, festiwalach, projektach oświatowych. Corocznie w ciągu ostatnich trzech lat szkoła uczestniczy w Olimpiadzie Języka i Kultury Polskiej „Znasz-li ten kraj”. Za udział i sukcesywne projekty jeden z uczniów Piotr Oskwarek został trzykrotnie odznaczony Dyplomem z wyróżnieniem. Uczniowie Centrum uczestniczą w konkursach recytatorskich, t.j. „Kresy” oraz innych konkursach okolicznościowych. W 2006-2008 zostały przeprowadzone dwa projekty z Zespołem Szkół Górniczo-Energetycznych w Koninie sfinansowane przez polsko-amerykańską fundację „RITA”. Efektem tej pracy stały się dwa buletyny wspólnie opracowane przez zespoły uczniów i nauczycieli z Czerniowiec i Konina. Jeszcze jeden projekt został zrealizowany wspólnie z młodzieżą Ukraińskiego Ruchu Katolickiego „Obnova” wraz z uczniami Gimnazjum Nr 65 w Poznaniu. Młodzież z Czerniowiec mogła wielokrotnie uczestniczyć w różnych warsztatach



w Polsce, organizowanych przez Stowarzyszenie „Wspólnota Polska” (polonijne warsztaty taneczne, letnia szkoła języka polskiego). W 2014 roku uczniowie Centrum uczestniczyli w I Ogólnoukraińskim Dyktandzie Języka Polskiego „Ja piszę, Ty piszesz, My piszemy.... po polsku. Dyktando Polskie na Ukrainie”. I nagrodę – tytuł „Mistrz Języka Polskiego na Ukrainie” było przyznano Piotrowi Oskwarkowi.

Efektywność nauczania języka polskiego oraz skuteczność działania placówki oświatowej zależy w dużej mierze od kadry nauczycielskiej. Wszyscy nauczyciele odbyli kursy metodyczne w Centrum Języka i Kultury Polskiej dla Obcokrajowców albo kursy organizowane na Ukrainie przez Zjednoczenie Nauczycieli Polskich. Rok 2014 przyniósł zmianę polonistki. Jest to P. Maryna Łysiuk, absolwentka Polskiej Szkoły Niedzielnej, studiująca na wydziale polonistyki Uniwersytetu w Drohobycz. Bardzo pragniemy, aby trudna praca nieustannie przynosiła Pani Marynie satysfakcję i zadowolenie. Nasi nauczyciele biorą udział w seminariach metodycznych i konferencjach, które odbywają się tak na Ukrainie, jak i w Polsce, prezentując swoje dorobki metodyczne na lekcjach otwartych, w gazecie „Głos Nauczyciela”. W 2008 roku w Czerniowcach przeprowadzono Ogólnoukraińską Konferencję „Promocja kultury i języka ojczystego w wielonarodowych regionach Przykarpacia”, organizatorem której wystąpiła Federacja Organizacji Polskich na Ukrainie. Uczestnikami konferencji byli nauczyciele, wykładowcy języka polskiego, a także działacze ruchu polonijnego z różnych regionów Ukrainy. Poloniści niemal z całej Ukrainy zapoznali się z pracą nauczycieli polskich szkół z Czerniowiec i Starej Krasnoszory.

P o l e k c j a c h pokazowych gościom zaprezentowano programy artystyczne wyżej wymienionych placówek. Scenariusz lekcji otwartej i materiały pomocnicze o Czerniowcach pod tytułem „Miasto mojej miłości” zostały wydrukowane w „Głosie Nauczyciela”, który jest wspaniałym łącznikiem między polonistami na Ukrainie.

Przy Polskim Centrum Kulturalno-Oświatowym działają dwa kółka: wokalne (nauczyciel Ała Zubczuk) i taneczne (nauczyciel Halina Prowalska). Efektem ich pracy jest m.in. zespół dziecięcy „Kwiaty Bukowiny”, który powstał w 1998 roku. Zespół uczestniczy w imprezach kulturalnych z okazji polskich świąt narodowych i religijnych, w festiwalach i konkursach folklorystycznych na Ukrainie i w Polsce. Uczestnikami zespołu są uczniowie szkoły w wieku od 8 do 13 lat. Zespół aktywnie bierze udział w życiu Towarzystwa Kultury Polskiej im. A. Mickiewicza, miasta i całego obwodu. Swoją repertuar, złożony przede wszystkim z polskich pieśni i tańców ludowych, poszerza również o bukowińskie piosenki i tańce. W repertuarze zespołu są wiązanki składające się z piosenek niemieckich, rumuńskich i żydowskich. Częste koncerty przyniosły zespołowi popularność i uznanie. Są to liczne dyplomy i nagrody, w tym „Brazowy Aplauz” w kategorii zespołów wokalnych do 11 lat na XXIII Międzynarodowym Dziecięcym Festiwalu Piosenki i Tańca w Koninie. „Kwiaty Bukowiny” uczestniczyły też w III, IV, V i VI Festiwalu Kultury Polskiej na Ukrainie. Rok 2003 przyniósł im uznanie na IX Festiwalu Kultury Kresowej w Mrągowie. W 2004r. zespół uczestniczył w XXI Międzynarodowym Festiwalu Folkloru w Zielonej Górze; 2005r. – występy na zaproszenie Łódzkiej Izby Przemysłowo-Handlowej w Łodzi, Opocznie i Konstantynowie Łódzkim w ramach Roku Ukrainy w Polsce; maj 2006r. – XIV Dziecięcy Festiwal Folkloru „Kresowiana” w Gorzowie Wielkopolskim; lipiec 2006r. - VII Światowy Młodzieżowy Festiwal Folkloru w Udine (Włochy); lipiec 2006r. – udział w Międzynarodowym Dziecięcym Festiwalu Folkloru w Klagenfurt (Austria). W marcu 2007r.

zespół taneczny został laureatem Pierwszej Nagrody w corocznym przeglądzie obwodowym dziecięcych zespołów folklorystycznych w Czerniowcach.

Uczestnictwo w XIII Festiwalu Kultury Kresowej w sierpniu 2007r. w Mrągowie przyniosło zespołowi kolejną nagrodę - Certyfikat oraz uznanie publiczności. Rok 2007 stał się dla zespołu „Kwiaty Bukowiny” rokiem załączenia do corocznych międzynarodowych festiwali folklorystycznych artystycznych „Bukowińskie spotkania”, który ma celu nawiązanie oraz wsparcie wszelkich kontaktów między byłymi Bukowińczykami czy ich potomkami różnych narodowości

rozrzuconych po całym świecie. Za swą działalność zespół „Kwiaty Bukowiny” został uhonorowany odznaczeniem „Zasłużony dla Kultury Polskiej”, wyróżniony Dyplomem Ministerstwa Kultury Ukrainy, niejednokrotnie odznaczony dyplomami uznania Rady Miejskiej i Obwodowej.

Polskie szkolnictwo na Bukowinie na początku lat 90-ych startowało od zera. Brak podręczników, programów, pomocy dydaktycznych a najważniejsze wykształconej kadry pedagogicznej. Dzięki stałej współpracy z Obwodowym TKP im. A. Mickiewicza, polskie placówki szkolne na Bukowinie otrzymują podręczniki, sprzęt techniczny, meble i inne pomoce dydaktyczne. Stało to możliwe dzięki dobrej współpracy Zarządu Głównego Towarzystwa ze Stowarzyszeniem „Wspólnota Polska”, Fundacjami „Pomoc Polakom na Wschodzie”, „Pomocy Polskim Szkołom na Wschodzie”, z Fundacją im. T. Goniewicza w Lublinie, Konsulatem Generalnym RP we Lwowie i Winnicy oraz licznymi ofiarami z Łodzi i Konina. Warto wyodrębnić wielkie zaangażowanie „Wspólnoty Bukowińskiej” z Zielonej Góry wraz z oddziałami z Prezesem Panem Wilhelmem Skibińskim na czele. W tej chwili polskimi szkołami opiekuje się Fundacja „Wolność i Demokracja”. Za krótki okres działania zdążyła wyposażyć pracownię języka polskiego, która mieści się w bibliotece Gimnazjum Nr 3, w nowe meble, laptop, nowe podręczniki i t.d. Nie można nie wymienić i rodziców uczących się dzieci, którzy chętnie pomagają naszej szkole drobnymi kosztami w utrzymaniu i remoncie strojów tanecznych.

Polskie Centrum Kulturalno-Oświatowe w Czerniowcach posiada odpowiednie zabezpieczenie w ukraińskim systemie oświaty w postaci wynagrodzenia pracy nauczycieli oraz podręczników wydanych na Ukrainie, co świadczy o dobrym tolerancyjnym stosunku władz oświatowych do potrzeb mniejszości narodowych Bukowiny.

Mówiąc o dobrym podręczniku, warto odwołać się w tym zakresie do doświadczenia państw członków Unii Europejskiej, w których dbając o szerzenie i promocję swoich języków, opracowano podręczniki dla poziomów A, B i C. Jako romanistka miałam możliwość porównać ukraińskie podręczniki z podręcznikami do nauki języka francuskiego wydanymi we Francji. Nawet konserwatywnie nastawione pod tym względem Ukraińskie Ministerstwo Oświaty pozwoliło korzystać z tych podręczników, ponieważ odpowiadają wszystkim współczesnym kryteriom. Takich podręczników do nauki polskiego jako obcego czekamy i z Polski.

Na zakończenie chcę powiedzieć, że my, nauczyciele języka polskiego, w swojej pracy mamy się do czego odwołać, że za nami stoi cała wielowiekowa tradycja polskiej oświaty, której ukoronowaniem było powołanie 14 października 1773 roku Komisji Edukacji Narodowej. Zreformowane przez nią polskie szkolnictwo osiągnęło jeden z najwyższych poziomów nauczania w Europie i to jest również dziedzictwem nauczycieli pracujących na Bukowinie.

Łucja USZAKOWA
Wiceprezes Obwodowego TKP
im. Adama Mickiewicza do spraw szkolnictwa





PREZYDENT MIASTA
KONINA

Konin, 16.01.2015 r.

Szanowny Pan Docent Władysław
Strutyński Prezes Zarządu Głównego
Obwodowego Towarzystwa
Kultury Polskiej im. A. Mickiewicza
w Czerrniowcach

Szanowny Panie Władysławie!
Bardzo dziękuję za pamięć i zaproszenie. Nistety ze względu na ważne zobowiązania wynikające z pełnionej przeze mnie funkcji, nie będę mógł uczestniczyć w tym wyjątkowym wydarzeniu jakim jest XXV rocznica Towarzystwa Kultury Polskiej im. A. Mickiewicza w Czerrniowcach.
Proczę przyjmij ode mnie życzenia samych sukcesów na dalsze lata funkcjonowania Towarzystwa, wielu udanych przedsięwzięć, powodzenia oraz szczęścia.
Tobie życzę dużo zdrowia wszelkiej pomyślności w życiu prywatnym i zawodowym oraz pogody ducha.
Będzie mi bardzo miło jeśli wraz z najlepszymi życzeniami przyjmiesz ten album o Koninie jako wyraz mojej sympatii.
Z wyrazami szacunku

Prezydent Miasta Konina
Józef Nowicki.



BURMISTRZ RZGOWA

Plac 500-lecia 22, 95-030 Rzgów

Prezes Towarzystwa Kultury Polskiej
im. Adama Mickiewicza w Czerrniowcach – Ukraina
Pan Władysław Strutyński

Z okazji Jubileuszu XXV - lecia Obwodowego
Towarzystwa Kultury Polskiej im. Adama Mickiewicza w
Czerrniowcach - Ukraina, składamy serdeczne gratulacje oraz
podziękowania za działalność na rzecz rozwoju Stowarzyszenia oraz
wniesiony wkład artystyczny i organizatorski.
Składamy też podziękowania za szerzenie polskości i rozwój
współpracy między mieszkańcami naszej Gminy Rzgów z Bukowiną.
W tym uroczystym dniu, składamy najlepsze życzenia, dalszych
lat wspaniałych sukcesów, niesłabnącej energii twórczej oraz wszelkiej
pomyślności.

Rzgów, dnia 18.01.2015 r

BURMISTRZ RZGOWA
Konrad Kobus

tel. (+48) 42 214 12 10, fax (+48) 42 214 12 07 Regon 000547827 NIP 729-000-66-57
www.rzgow.pl e-mail: sekretariat@rzgow.pl

Вельмишановні ювіляри!

З нагоди святкування 25-річчя
заснування обласного Товариства
польської культури імені А.Міцкевича
прийміть найщиріші вітання.

Хай Господь Бог пошле вам всім, вашим рідним і близьким своє
благословення, укріпить Віру і Надію у світлий завтрашній день.
Міцного здоров'я і великого людського щастя, миру і злагоди,
добра і достатків,
душевного спокою і віри у власні сили.
Хай радістю і ніжністю буде сповнене Ваше життя!

З повагою народний вокально-інструментальний гурт
педагогічного коледжу ЧНУ ім. Ю.Федьковича «ДЖЕРЕЛО»



Występ zespołu folklorystycznego „Echo Prutu”, Dom Polski.



Śpiewa zespół „3 + 4”, Dom Polski.



Sejmiku Powiatu Łukowskiego, p.Jacek Misiuk – Dyrektor Lubelskiego Centrum Edukacji Zawodowej im. K. K. Baczyńskiego, p.Ryszard Szczygieł oraz p.Edward Leśniak – asystenci p.Senatora Stanisława Gogacza, p.Krzysztof Łachmański – sekretarz Zarządu Krajowego Stowarzyszenia „Wspólnota Polska”.
W uroczystościach uczestniczyła delegacja Urzędu Marszałkowskiego Województwa Dolnośląskiego na czele z Członkiem Zarządu Województwa Dolnośląskiego p.Tadeuszem Samborskim, któremu towarzyszyli: p.Dominik Kłosowski – dyrektor Departamentu Kultury w Urzędzie Marszałkowskim, p.Maciej Nejman – starosta wołowski, p.Roman Potocki – starosta wrocławski, p.Dariusz Chmura – burmistrz Wołowa, p.Arkadiusz Poprawa – burmistrz Obornik Śląskich, p.Wojciech Adamczak – nadleśniczy w Wołowie.
W imieniu przedstawicieli polskich władz samorządowych zabrał głos Senator Rzeczypospolitej Polskiej p.Stanisław Gogacz, który przywitał Jubilatów i przekazał Towarzystwu 140 paczek żywnościowych jako dary pochodzące od osób prywatnych, przedsiębiorstw, od dzieci i uczniów Łukowa i Powiatu Łukowskiego. Konsul Generalny RP w Winnicy p.Krzysztof Świderek podziękował



Występ ukraińskiego zespołu folklorystycznego „Dżereło”.

Akademia Jubileuszowa



Zdjęcie na pamiątkę przy świątecznym torcie.

Zarządowi za aktywną działalność i przekazał na ręce p. Prezesa prezent dla Domu Polskiego w Czerniowcach - telewizor plazmowy.

W imieniu władz obwodowych członkom TKP złożyli szczere życzenia Zastępca Przewodniczącego Obwodowej Administracji Państwowej p. Olena Weryga, Przewodniczący Rady Obwodowej p. Michajło Gajnczeru, Burmistrz Czerniowiec p. Oleksij Kaspruk, przewodniczący Storozynieckiej Rejonowej Administracji Państwowej p. Jarosław Bartosz, członek Zarządu Związku Polaków Rumunii p. Kazimierz Łongier, przedstawiciel Konsulatu Generalnego Rumunii w Czerniowcach p. Indrej Łuczjan, przedstawiciele

delegacji stowarzyszeń narodowościowych i kulturowych Bukowiny.

W przemówieniach wyżej wymienionych państwa akcentowano uwagę na znaczący wkład Towarzystwa w pogłębieniu tradycji bukowińskiej tolerancji, sprzyjaniu rozwoju współpracy gospodarczej, naukowej, kulturalnej między regionami w Polsce a Bukowiną, na wspieranie przez polskich Bukowińczyków wieloetnicznej kultury na Ukrainie.

Akademii uświetniły występy zespołów folklorystycznych Towarzystwa, laureatów wielu Międzynarodowych festywalu i konkursów w Polsce, Niemczech, Rumunii, Austrii, Słowacji, Mołdowie, we Włoszech, na

Węgrzech. Gorącymi oklaskami powitano Zasłużone dla Kultury Polskiej dziecięce polskie zespoły „Kwiaty Bukowiny” (Polskie Centrum Kulturalno-Oświatowe przy Gimnazjum nr 3 w Czerniowcach) oraz „Dolinianka” (Stara Huta), zespoły „Echo Prutu”, „Bukowińskie Kolory”, „Trzy+Cztery”, (Dom Polski w Czerniowcach), „Wianeczek” (Dolne Pietrowce), ukraiński zespół „Dżereło” (Liceum Pedagogiczne, Czerniowce). Apogeum święta stał się występ trio wokarno-instrumentalnego „BENE” z Warszawy.

Na zakończenie Prezes Czerniowieckiego Obwodowego Towarzystwa Kultury Polskiej im. Adama Mickiewicza p. Władysław Strutyński

podziękował wszystkim gościom za uczestnictwo w Jubileuszowych uroczystościach, Konsulowi Generalnemu RP w Winnicy p. Krzysztofowi Świderkowi za pomoc przy organizacji

wizyty przedstawicieli polskich władz samorządowych i za umożliwienie przyjazdu i występ zespołu «BENE».

Maria KONDURACKA.
Zdjęcia, Rusłana SZUK.



Wspólne śpiewanie.



Występ zespołu z Warszawy „BENE”.



Prowadzący imprezę P. Maryna Łysiuk i P. Artur Oskwarek.



Rzeczpospolita Polska
Ministerstwo
Spraw Zagranicznych

Projekt jest współfinansowany ze środków finansowych otrzymanych z Ministerstwa Spraw Zagranicznych w ramach konkursu na realizację zadania „Współpraca z Polonią i Polakami za granicą w 2014 r.”



GAZETA POLSKA
Bukowiny

«Газета польська Буковини»
Реєстр. св-во серія ЧП №346-26р
Засновник:
Чернівецька обласне Товариство
польської культури
ім. А.Міцкевича

Wydawca:
Redakcja czasopisma
«Bukowina».

«Газета польська Буковини»
виходить раз на місяць.

Газета розповсюджується через первинні організації Товариства польської культури ім. А.Міцкевича і продається у римо-католицькому костелі в Чернівцях та у костелах області.

Ціна договірна.

Za treść reklam i ogłoszeń redakcja nie ponosi odpowiedzialności, rękopisów nie zwraca i pozostawia sobie prawo do skrótów i korekt.

Materiały podpisane nie zawsze odpowiadają opinii redakcji.

Rada Redakcyjna:

Władysław STRUTYŃSKI
Antonina TARASOWA
Regina KAŁUSKI

Anna KYSELYCZUK
Maria MALICKA
Michał HRYZIUK

Adres redakcji:

58000 Czerniowce, ul. Ukrainśka 22 p. 22.

Адреса редакції: 58000 м.Чернівці,
вул.Українська, 22, к.22.

Tel.: 0372/ 52-47-37, tel./fax: (0372) 55-26-59.

Strona internetowa Obwodowego TKP im. Adama Mickiewicza
oraz „Gazety Polskiej Bukowiny” **www.bukpolonia.cv.ua**

Zespół redakcyjny:

Antonina TARASOWA
(Redaktor Naczelny)
Władysław Strutyński,
Łucja Uszakowa,
Sergij Szwydiuk,
Artur Oskwarek,
Maryna Łysiuk,
Tomasz Kałuski,
Walentyna Karpiak.